



CLASSIQUES
GARNIER

« Index des noms propres », in GENET (Jean-Philippe) (dir.), *Traduction et culture. France - Îles britanniques*, p. 259-268

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08083-1.p.0259](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08083-1.p.0259)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES NOMS PROPRES

- ABÉLARD, Pierre : 33
ABULPHARAGIUS, Grégoire : 184, 185
ACKERLEY, Joe Randolph : 251
ADAM : 136, 140, 141, 146, 148, 150, 151, 156, 158, 163
ADAMS, Vivian : 251
ADDISON, Joseph : 154
AGRIPPA, Heinrich Cornelius : 111, 114-117, 123
AIGUILLON, duc d' : 199 n
AITKEN, Janet : 228, 229
ALFRED, roi de Wessex : 16, 97
ALLEY, William : 128
ALLMAND, Christopher : 31
ALMOND, Philip : 109, 111
ALPHONSE X LE SAGE, roi de Castille : 29
AL TABARI : 183
AMIS, Martin : 244, 251
AMMON : 143
AMMONITES : 142, 143
ANDRONIC II Paléologue, empereur : 78
ANTONINS : 174
APOLLONIOS DE RHODES : 173 n
APPANAH, Natasha : 232
ARGO : 147
ARIANISME : 158
ARISTOTE : 27, 28, 31, 34, 35, 84, 173 n
ARISTOTE (pseudo) : 27, 35-36, 41, 45, 93
ARMAGNAC, parti : 40, 41
ARNAUD DE BRESCIA : 103
ARUNDEL, Thomas, archevêque de Canterbury : 106
ASHBY, Georges : 104, 105-106
ATHANASE : 116
AUBERT, Étienne : voir *Innocent VI*
AUDEN, Wystan Hugh : 247, 249, 253
AUGUSTIN : 24, 27, 28, 36, 83, 176, 178, 179
AUSTEN, Jane : 246
AVRIL, François : 72
BAAL : 143
BACCHANTES : 135, 146
BACCHUS : 145, 146
BACHELER, John : 25
BALDWIN, John : 24
BALE, John : 111, 114, 128
BARBE, Richard : 38
BARÈRE DE VIEUZAC : 207, 208
BARKER, Nicola : 251
BARTHÉLEMY D'HERBELOT : 182
BARTHOLOMEUS ANGLICUS : 36, 43
BATES, Herbert Ernest : 249
BAUCHANT, Jacques : 30, 39, 70
BAUDELAIRE, Charles : 247
BEAUCHAMP, Joanna : 25
BEAUCHAMP, Richard, Earl of Warwick : 43
BEAUCHAMP, William, Lord : 25
BEAULATON : 131
BÈDE : 97
BEHAN, Brendan : 242
BELLÉROPHON : 135, 145
BENJAMIN, Walter : 18, 19, 21
BEN JELLOUN, Tahar : 232
BERKELEY, Elizabeth : 44
BENOÎT XII, pape : 78 n
BERGER, Samuel : 80
BERKELEY, Thomas, Lord : 43, 44, 97
BERNARDIN DE SAINT-PIERRE : 214
BERSUIRE, Pierre : 34, 47, 70, 74, 79, 80, 84, 85
BERTHELET, Thomas : 43

- BINSFELD, Thomas : 109
 BISHOP, George : 115
 BLOOMFIELD : 249
 BOCCACIO, Giovanni : 40, 93
 BODIN, Jean : 110, 125
 BOÈCE : 31, 44, 70, 92, 94
 BOISMORAND, Claude-Jean Chéron de :
 130
 BOKENHAM, Osbern : 91, 96, 102, 106
 BON SAINT-ANDRÉ, Jean : 215, 216
 BONAPARTE, Napoléon : 217, 219
 BONIFACE VIII, pape : 38
 BONNE DE LUXEMBOURG, reine de
 France : 72
 BORÉAL ÉDITIONS : 236
 BOSSUET, Jacques-Bénigne, évêque de
 Meaux : 132, 165
 BOSWELL, James : 181 n, 182 n
 BOULAINVILLIERS, Henri de : 178, 183,
 185
 BRAZEAU, Stéphanie : 82
 BRIENNE, Jean de, comte d'Eu : 31
 BRISSOTINS : 212
 BROME, William : 113, 114, 115, 120
 BRONTË, Anne : 244, 246
 BRONTË, Charlotte : 244, 246
 BRONTË, Emily : 244, 246, 247, 251,
 253
 BROPHY, Brigid : 249
 BROWN, Carter : 245
 BROWNING, Elizabeth : 247
 BROWNING, Robert : 253
 BRUNI, Leonardo : 27 n, 41, 85, 86, 178,
 179, 180
 BUCHANAN, George : 127
 BULLINGER, Heinrich : 128
 BURGESS, Anthony : 235
 BURGH, Benedict : 45, 93
 BURIDAN, Jean : 80
 BURIDANT, Claude : 70
 BURNS, Alan : 249
 BUTLER, James, earl of Ormonde : 45
 BYNG, John, Amiral : 190 n
 BYNNEMAN, Henry : 112 n, 114, 115
 CABASSON, Armand : 229
 CAEDMON DE WHITBY : 97
 CALOT, Laurence : 47
 CALVIN, Jean : 109, 111, 114, 115, 118,
 119, 120, 127, 159
 CALVINISTES : 128
 CAMPION, Edmund : 127
 CAPGRAVE, John : 91, 96, 102, 103, 106
 CARNOT, Lazare : 218
 CAROLL, Lewis : 246
 CARTER, Robert : 243
 CASANOVA, Pascale : 239
 CASSIEN : 39
 CATON : 113
 CAXTON, William : 41, 45, 93, 104, 111
 CAZELLES, Raymond : 62
 CEDRENIUS : 176 n
 CECIL, William [Lord Burghley] : 127
 CÉRÈS : 149
 CERNUDA, Luis : 247
 CÉSAR : 41
 CHANDLER, Raymond : 245
 CHARDE, Thomas : 115
 CHARLE, Christophe : 17
 CHARLES II le Chauve, empereur : 87
 CHARLES II, roi d'Angleterre : 149
 CHARLES IV, empereur : 81
 CHARLES IV, roi de France : 32, 51, 55,
 57, 58, 60, 72
 CHARLES V, roi de France : 26, 29, 30,
 35, 38, 39, 40, 44, 50, 51, 52, 65, 66,
 67, 79, 83, 84
 CHARLES VI, roi de France : 34
 CHARLES VII, roi de France : 41, 85
 CHARTIER, Alain : 45
 CHASE, James Hadley : 245, 247
 CHATEAUBRIAND, François-René de : 20,
 134-138, 144 n, 145, 146, 147, 150,
 151, 156, 159, 160, 162, 167
 CHAUCER, Geoffrey : 27, 46, 94, 96 n,
 97 n, 98, 103, 104, 106
 CHÉDID, Andrée : 232
 CHENEY, Peter : 245
 CHERUBIN : 138

- CHESTERTON, Gilbert Keith : 249, 251
 CHIMÈRE : 145
 CHOISEUL, Étienne-François, duc de : 21,
 190, 195, 196, 197, 200, 202, 209
 CHRIST : 119, 122, 158
 CHRISTINE DE PISAN : 44, 45
 CICÉRON : 32 n, 27, 41, 45, 70, 113, 173 n,
 176, 180
 CLANCHY, Michael : 24, 25
 CLAUDEL, Paul : 241
 CLÉMENTINE DE HONGRIE, reine de
 France : 72
 CLÉMENT VI, pape : 73
 CLIFTON, William : 44
 COE, Jonathan : 244, 248, 251
 COLDWELL, John : 127
 COLEBY, Henry de : 25
 COLEMAN, Joyce : 95
 COLERIDGE, Samuel Taylor : 247, 253
 COMITÉ DE SALUT PUBLIC : 212, 223
 COMPTON BURNETT, Ivy : 242
 CONNOLLY, Joseph : 251
 CONRAD, Joseph : 241, 244, 251
 CONSTANTIN, empereur : 174
 CONVENTION NATIONALE : 208, 213,
 214, 222
 COPELAND, Rita : 68
 CORBECHON, Jean : 35, 36
 CORNET, Raimon de : 61 n
 COURTECUISSÉ, Jean : 41
 CRIME WRITERS' ASSOCIATION : 227 n
 CROMWELL, Oliver : 162, 185
 CRONOS : 146 n
 CUMBERLAND, William-Augustus de
 Hanovre, duc de : 190 n

 DAGGER AWARD : 227 n
 DAHL, Ronald : 249, 251
 DALBARADE, Jean : 211
 DANEAU, Lambert : 109, 111, 114, 123,
 124, 128
 DANTE ALIGHIERI : 16 n, 26, 247
 DANTON, Georges : 212
 DARÈS PHRYGIUS : 95
 DAUDIN, Jean : 35, 37, 39, 70, 84
 DAUS, John : 126
 DAVID, Michel-Antoine : 196
 DAWSON : 127
 DAWSON, Thomas : 115, 120
 DAY, John : 128
 DEFOE, Daniel : 246
 DE JONG, Thera : 82
 DELACROIX, Charles : 21, 206, 209, 217
 DELANEY, John : 209
 DELATOUR DE PERNES, J. V. A. : 167 n
 DELIA : 148
 DELILLE, Jacques : 167
 DELISLE, Léopold : 75
 DÉMOSTHÈNE : 177, 178, 179
 DENHAM, Henry : 112, 113, 114, 116,
 120, 127
 DENYS L'ARÉOPAGITE : 97
 DEUCALION : 146
 DEVELL, mother : 118 n
 DICKENS, Charles : 246
 DICKINSON, Emily : 247, 253
 DICTYS Cretensis : 95
 DIOME, Fatou : 232
 DIONISO DI BORGIO SAN SEPOLCRO : 39
 DIONYSIUS : 174 n
 DONNE, John : 247, 251, 253
 DOS PASSOS, John : 242
 DU BELLAY, Joachim : 67, 68
 DU BOCAGE, Anne-Marie : 131, 132,
 133, 153
 DUCHESNE, Jean : 41
 DUCKET, William : 223
 DUHAMEL, Marcel : 245
 DUPRÉ DE SAINT-MAUR, Nicolas-
 François : 130, 131, 133, 153
 DURAND DE CHAMPAGNE : 67 n
 DURRELL, Lawrence : 242, 249, 251
 DUTTON, mother : 118 n
 DZIEMBOWSKI, Edmond : 18 n, 21 n

 EAST, Thomas : 114, 123
 ECO, Umberto : 168
 EDMUND, Earl of Cornwall : 26

- ÉDOUARD I^{er}, roi d'Angleterre : 25, 42
 EDWARDS, Anthony S.G. : 47
 EILUMORODATH : 117
 ÉLÉONORE DE CASTILLE : 25, 26, 42
 ÉLÉONORE DE QUINCY, comtesse de
 Winchester : 25
 ELISABETH DE SCHÖNAU, sainte : 30, 39
 ELIZABETH I, reine d'Angleterre : 127
 ENZENSBERGER, Hans-Magnus : 247
 ÉPICURE : 181
 ERASTUS, Thomas : 125
 ÉTOILE, ordre de l' : 81
 EU, comtesse d' : 102
 EUDES IV, duc de Bourgogne : 62
 EURYNOMÉ : 146, 147
 ÈVE : 136, 141, 146, 148, 156, 158
 EVRARD DE CONTY : 35, 37, 41, 71
 EVRARD DE TRÉMAUGON : 37
 EWICH, Johann : 109
- FASTOLFE, Sir John : 44, 45
 FAULKNER, William : 242, 246, 247,
 253
 FERDINANDO III, roi de Castille : 29
 FERRIS, Richard : 210 n
 FIELDING, Henry : 246
 FITZALAN, Sir Brian : 25, 26
 FITZGERALD, Edward : 208
 FITZRALPH, Richard : 44
 FLAVIUS JOSÈPHE : 138 n
 FLEMING, Abraham : 20, 111, 112, 113,
 114, 115
 FORTESCUE, Sir John : 104
 FOULCHAT, Denis : 35, 70
 FOXE, John : 127, 128
 FRAYN, Michael : 251
 FRÉRON, Simon : 38
 FRISANI, Marcella : 19
 FROSCHAUER, Christopher : 125 n
 FULWOOD, William : 113 n
- GABRIEL : 159
 GALDERISI, Claudio : 12
 GALLIC BOOKS : 228, 229
- GALLIMARD : 240, 241, 242, 243, 246,
 247
 GALVANO DI LEANO : 67 n
 GARCIAS DE AYERBE : 32
 GARDINER, Thomas : 113 n
 GAUTIER DE COINCI : 74
 GAVALDA, Anne : 228, 230, 233
 GENET, Edme-Jacques : 20, 21, 189-196,
 198-202
 GEORGES III, roi d'Angleterre : 211, 212
 GERMANICUS : 124
 GERVAIS DE TILBURY : 34, 76, 77, 84
 GIBBON, Edward : 20, 170-185
 GIDE, André : 241
 GILLES DE ROME : 27, 31, 43, 46, 93
 GILPIN, George : 111, 113, 114
 GINSBERG, Allan : 253
 GIOVANNI DE PROCIDA : 44
 GIOVANNI DI PIAN DEL CARPINO : 33, 77
 GIRONDINS : 213
 GLOAG, Julian : 249, 251
 GOLDING, Arthur : 114, 118
 GOLDING, William : 242, 249
 GOLEIN, Jean : 35, 37, 39, 40
 GOOGE, Barnabe : 111, 115
 GOULD, Alan : 243
 GOWER, John : 46, 47, 94, 101, 104,
 105, 106
 GRAVES, Robert : 251
 GREEN, Henry : 249, 251
 GRÉGOIRE LE GRAND : 34, 79
 GRÉGOIRE XI : 38
 GRÉVIN, Benoît : 15
 GRINDAL, Edmund, archevêque de
 Canterbury : 127
 GUENE, Faïza : 228, 232
 GUI, Bernard : 40
 GUIARD DES MOULINS : 33, 74, 80
 GUIDO DELLE COLONNE : 47, 94, 96
 GUIGNES, Joseph de : 172
 GUILLAUME ADAM : 33, 77
 GUILLAUME DE DEGULLEVILLE : 47
 GUILLAUME DURAND : 32, 38
 GUILLAUME DE MACHAUT : 74, 80

- GUILLAUME DE NANGIS : 30
 GUILLAUME D'ORANGE : 127
 GUILLAUME DE TIGNONVILLE : 40, 44
 GUILLAUME DE TRIPOLI (PSEUDO) : 32
 GUNESEKERA, Romesh : 243
- HARDYNG, John : 96 n
 HARRISON, Robert : 111, 114, 116
 HASTINGS, Michael : 249
 HAVEMANN, Ernst : 243
 HAZZARD, Shirley : 243
 HÉBERT, Jacques-René : 213
 HÉBERTISTES : 212
 HÉLÈNE : 147
 HEMINGWAY, Ernest : 246
 HENNING, Mankell : 227 n
 HENRI DE GAUCHY : 31, 68
 HENRY III, roi d'Angleterre : 23
 HENRY IV, roi d'Angleterre : 105
 HENRY V, roi d'Angleterre : 29, 46, 47,
 89, 93, 100, 105, 106
 HENRY VI, roi d'Angleterre : 45 n, 47,
 106
 HERCULE : 141, 142
 HEREFORD, Nicholas : 42, 43
 HERESBACH, Conrad : 111, 115
 HÉRODIEN : 173 n
 HIGDEN, Ranulph : 43
 HILL, Justin : 251
 HOCCLEVE, Thomas : 46, 47, 90, 93,
 100, 101, 104-106
 HOCHÉ, Lazare, général : 204, 218, 220
 HODY, Humphrey : 176 n
 HOGG, James : 249
 HÖLDERLIN, Friedrich : 247
 HOLINSHED, Raphael : 113
 HOMÈRE : 113, 133 n, 145, 147-148, 172,
 177-179
 HONG, Yong-Jin : 11, 29, 31
 HORACE : 147 n, 174 n
 HOSINGTON, Brenda : 47
 HOSPITALIERS : 32, 35, 39, 75, 181
 HOUELLEBECQ, Michel : 228, 231
 HOUGHTON, Gordon : 251
- HOUSE, Christian : 230 n
 HOWARD, Elizabeth Jane : 249
 HUDSON, Stephen [Sydney Schiff] : 249
 HUGHES, Ted : 251
 HUGUES DE SAINT-CHER : 33, 76, 78
 HUGUES DE SAINT-VICTOR : 34, 79
 HUMBERT, général : 218
 HUME, David : 181
 HUMPHREY, duke of Gloucester : 27 n,
 47, 87, 99, 100, 105
 HURFORD STONE, John : 214
 HYDE, Thomas : 171
- IBSEN, Henrik : 237 n
 INDRIDASON, Arnaldur : 227 n
 INGREY, Derek : 249
 INNOCENT VI, pape : 81
 ISABELLE DE CHAMPAGNE : 79
 ISLAM : 175, 176, 178
- JACOPO DA VARAZZE [Jacques de
 Voragine] : 36, 76-77, 111, 115
 JACKSON, William : 204
 JACQUERIE : 62, 65
 JACQUES DE CESSOLES : 33-34, 76, 78, 93
 JACQUES VI, roi d'Écosse = Jacques I^{er},
 roi d'Angleterre : 110, 126
 JACQUES III Stuart, prétendant : 132
 JAKOBSON, Roman : 129
 JAMES, Henry : 252
 JEAN XXII : 38
 JEAN II le Bon, roi de France : 30, 34,
 49, 50, 51, 52, 53, 62, 65, 67, 72, 74,
 75, 79, 80, 81, 86, 87
 JEAN I^{er}, comte d'Armagnac : 50, 51
 JEAN, duc de Berry : 39, 40, 50, 51
 JEAN III, duc de Bretagne : 72
 JEAN D'ANTIOCHE : 70
 JEAN DE JANDUN : 38
 JEAN DE MEUN : 31, 70, 79, 84
 JEAN DE SALISBURY : 27, 36
 JEAN SCOT ERIGÈNE : 94
 JEAN DE SY : 34, 79, 80
 JEAN DE VIGNAY : 32, 34, 72, 75-80, 84

- JEANNE DE BOURGOGNE, reine de France : 33, 62, 72, 73, 74, 75, 76, 79
 JEANNE d'Évreux, reine de France : 72
 JEANNE II de Navarre : 72
 JEANNE DE SAVOIE : 72
 JEUNET, Jean-Pierre : 230 n
 JOHANNES DE CALORE : 38
 JOHANNES FORBISSORIS : 38
 JOHNSON, Samuel : 181 n, 182 n
 JONES, Sir William : 184
 JORDIS, Christine : 244
 JOSIPOVICI, Gabriel : 251
 JOUVE, Louis : 218 n
 JOYCE, James : 241, 242, 247, 253
 JUNON : 147
 JUSTINIEN, empereur : 174
- KAYES : 249
 KEATS, John : 241, 253
 KEEN, Day : 245
 KEMPE, Margery : 96 n
 KHADRA, Yasmina : 232
 KIPLING, Rudyard : 252
 KNOWLES, Christine : 75
 KNOWLES, John : 251
 KNOX, John : 127
 KRAMER, Heinrich : 109
 KOUROUMA, Ahmadou : 232
- LADILS, Peire : 61 n
 LAFERRIÈRE, Dany : 232, 236
 LANCASTRIENS : 93, 105
 LANGLAND, William : 28
 LANGLEY, Thomas : 111
 LANGTON, Stephen : 24
 LAPLACE, Pierre-Simon de : 222
 LARBAUD, Valéry : 241
 LARSSON, Stieg : 234
 LATINI, Brunetto : 94
 LAURENT DE PREMIERFAIT : 40, 45, 47, 94, 99
 LAVATER, Ludwig : 109, 111, 114, 116, 126, 128
 LAWRENCE, D.H. : 242, 244, 249, 251, 253
- LE BÈGUE, Jean : 41, 84
 LEBRUN, Pierre Henri Lebrun-Tondu dit : 21, 210, 211
 LE BURGELYN, John : 26
 LEGRAND, Jacques : 40
 LEINSTER, duc de : 208
 LE LOYER, Pierre : 110, 125
 LE MARHEC, Geoffroy : 38
 LE ROY, abbé : 20, 129-169
 LESCOT, Richard : 30
 LEVER, Charles James : 222
 LIBANIUS : 174 n
 LOLLARDS : 89
 LONDON, Jack : 241
 LORD, Gabrielle : 243
 LOUIS IX, roi de France : 30, 72, 77, 79
 LOUIS X, roi de France : 37, 52, 53, 57, 72
 LOUIS XV, roi de France : 132, 165
 LOUIS, duc d'Orléans : 40
 LOUIS DE MALE, comte de Flandre : 81
 LOVE, Nicholas : 96 n
 LOYNES D'AUTEROCHE, Claude de : 167 n
 LUC, saint : 119
 LUCIFER : 145
 LUCRÈCE : 113
 LUNEAU DE BOISJERMAIN, Pierre- : 132
 LUSIGNAN, Serge : 24, 34, 49, 50, 52, 70, 79, 82, 83, 87
 LUTHÉRIENS : 126
 LYCURGUE : 202
 LYDGATE, John : 41, 45-47, 90, 93-99, 102, 104-106
- MABANCKOU, Alain : 232
 MAC EWAN, Ian : 244
 MACHUEL, Étienne-Vincent : 132
 MACINNES, Colin : 249
 MACKAY, Shena : 249
 MACKWORTH, Cecily : 249
 MADGETT, Nicholas : 21, 205- 224
 MAHAUT D'ARTOIS : 72
 MAHOMET : 161, 177, 183, 184, 185
 MALESHERBES, Chrétien-Guillaume de Lamoignon de : 198 n

- MANICHÉENS : 177
 MANSELL, Andrew : 115
 MANWOOD, Roger : 128
 MARBODE : 113
 MARCEL, Étienne : 62, 65
 MARCO POLO : 32
 MARGARET, mother : 118 n
 MARGUERITE D'ANJOU, reine d'Angleterre : 106
 MARIE LECZINSKA, reine de France : 132
 MARNIX VAN ST. ALDEGONDE, Philips van : 111, 113, 114, 128
 MARSH, Thomas : 114, 127
 MARSILE DE PADOUE : 38
 MARTEN, Anthony : 111, 115, 120, 121, 122, 123
 MARTINA : 124
 MARY STUART, reine d'Écosse : 127
 MARY TUDOR, reine d'Angleterre : 127
 MELVILLE, Hermann : 246, 247, 253
 MERCIER, Louis Sébastien : 187, 188
 MEREDITH, Georges : 241, 251
 METHAM, John : 91, 96, 100, 101
 MICHAUD, Louis-Gabriel : 132
 MICHEL, ange : 163
 MIDDLETON, famille : 26
 MIDDLETON, Henry : 113, 115, 118 n, 127
 MIÉLOT, Jean : 41
 MILE DE NOYERS : 62
 MILTON, John : 11, 20, 129-169, 247, 253
 MINERVE : 147
 MOLOCH : 142, 143
 MONROE, James : 208 n
 MONTACUTE, Thomas, earl of Salisbury : 47
 MONTALE, Eugenio : 247
 MOREAU, Jacob-Nicolas : 180, 190, 196, 197, 198
 MORRIS : 249
 MOSLEY, Nicholas : 249, 251
 MOSNERON, Jean-Baptiste, baron de Launay : 132
 MOUNIN, Georges : 12
 MURDOCH, Iris : 242, 244, 249
 MUSSO, Guillaume : 229 n
 NABUCHODONOSOR : 117
 NAIPAUL, Sir Vidiadhar Surajprasad : 249
 NÉMIROVSKI, Irène : 233
 NEMROD : 163
 NÉRON, empereur : 215, 216
 NEWBERRY, Rafe : 113
 NICOLAS DE GONESSE : 39
 NOBLE D'ABLANCOURT = Nicolas Perrot d'Ablancourt : 166
 NOLAN, Maura : 47
 NORTON, Thomas : 96 n, 104
 NORTON, Thomas († 1584) : 115, 127
 NORTON, William : 115
 O'BRIEN, Edna : 242
 O'BRIEN, Flann : 242
 OCKLEY, Simon : 183
 ODORIC DE PORDENONE : 33, 76, 84
 OGLETHORPE, James Edward : 190 n
 OPHYON : 146
 ORESME, Guillaume : 35, 36
 ORESME, Nicole : 11, 35, 36, 37, 38, 71, 80, 83
 ORGEMONT, Pierre d' : 30
 ORLÉANS, ducs d' : 34
 ORPHÉE : 135, 146
 ORWELL, George : 249
 OSBORNE, John : 251
 OSSIAN : 184
 OSWALD, Colonel : 208 n
 OTTON IV DE BRUNSWICK, empereur : 76
 OVIDE : 100-102, 113, 114, 146
 PAGET, Eusebius : 115, 119, 120
 PAINE, Thomas : 200, 208, 212
 PALÈS : 149
 PALISSOT DE MONTENOY, Charles : 195
 PALMER, Patricia : 221-222
 PANDORE : 146
 PANWITZ, Rudolf : 19
 PÂRIS : 146
 PARKER, Robert : 46
 PAROT, Jean-François : 229
 PATMORE, Coventry : 241
 PAVESE, Cesare : 247

- PAZ, Octavio : 247
 PEARSON : 249
 PECKOCK, Reginald : 96 n
 PÉGASE : 145
 PEN : 235
 PERSE : 113
 PESSOA, Fernando : 247
 PETRARCA, Francesco : 34, 37, 73, 74, 80, 84, 111, 115
 PHAYER, Thomas : 111, 114
 PHILIPPE III, roi de France : 29, 30, 31
 PHILIPPE IV, roi de France : 27 n, 30, 38, 67, 81
 PHILIPPE V, roi de France : 32, 51, 53, 56, 57, 62
 PHILIPPE VI, roi de France : 30, 32, 39, 49, 50, 51, 53, 55, 57, 58, 60, 61, 62, 65, 67, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79, 80, 82, 84, 86
 PHILIPPE DE VITRY : 74, 80
 PIERRE D'AILLY : 83
 PIERRE LE CHANTRE : 24
 PIERRE DE HANGEST : 34, 75, 79
 PIERRE DES PRÉS, cardinal : 80
 PIETRO D'ABANO : 36, 41
 PIETRO DE CRESCENZI : 37
 PINTER, Harold : 244, 249, 251
 PITT, William : 194, 195, 197
 PITT, William le jeune : 214, 215
 PLANTAGENETS : 29
 PLATH, Sylvia : 247, 253
 PLATON : 178, 179
 PLINE : 185
 PLOTIN : 179
 POCOCK, Edward : 171, 184
 POE, Edgar Allen : 247, 253
 POMONE : 149
 POPE, Alexander : 153
 POUND, Ezra : 247
 POWYS, John Cowper : 249
 POWYS, Theodore Francis : 249
 PRESSES DE LA CITÉ : 245
 PRICE, Richard : 200
 PRIDEAUX, Humphrey : 178, 183, 185
 PRIESTLEY, John Boynton : 249
 PRIMAT : 30, 76, 77
 PROMÉTHÉE : 146
 PROPERCE : 113
 PROSERPINE : 149
 PTOLÉMÉE : 36
 PYRRHA : 146
 QUENEAU, Raymond : 242
 QUIN, Ann : 249
 QUINTILIEN : 176
 QUINTUS CURCIUS : 41
 RACINE, Louis : 20, 131, 133, 155
 RAHIMI, Atiq : 232
 RANDOM HOUSE : 229, 230 n
 RAOUL DE PRESLES : 35, 36, 37, 47, 70, 83
 RAPHAËL : 151, 152
 READ, Piers Paul : 249
 REDFERN, Elizabeth : 222
 REDMAN, William : 127
 RÉMY, Nicolas : 109
 RHÉA : 146 n
 RICHARD II, roi d'Angleterre : 105
 RICHELIEU, maréchal de : 191
 RICŒUR, Paul : 129
 RIPLEY, Georges : 104
 RISHANGER, William : 23
 ROBERT BRUCE, roi d'Écosse : 56 n
 ROBESPIERRE, Maximilien de : 213, 214
 ROCHE, Daniel : 17
 ROLAND, Guillaume : 53
 ROLFE, Frederik [Baron Corvo] : 249
 ROTH, Philip : 244
 SADDOCK : 118
 SAINT-JUST, Louis-Antoine de : 213, 214
 SAINT-MEYNAK, John of : 25
 SALGUES, Jacques Barthélemy : 167 n
 SALOMON : 142, 143
 SANDERS, John : 114
 SANFORD, James : 111, 115, 116
 SANSAL, Boualem : 232
 SAPIR, Edward : 13
 SATAN : 119, 136, 138, 139, 143, 144, 146, 156, 158

- SATURNE : 146 n
 SCHLINK, Bernhard : 234
 SCHMITT, Eric-Emmanuel : 228, 230
 SCOT, Reginald : 19, 20, 109-128
 SCOT, Sir Thomas : 110
 SCOTT, Sir Walter : 246
 SCROPE, Stephen : 44
 SÉNÈQUE : 39, 41
 SHAKESPEARE, William : 246, 247, 253
 SHEBBEARE, John : 190 n
 SHIRLEY, John : 45
 SIJE, Daï : 232
 SIMON DE HESDIN : 35, 39, 70
 SIMMLER, Josias : 125, 128
 SLEIDANUS, Johannes : 126
 SMITH, W.H., librairie : 229
 SMITH, Zadie : 251
 SOCINIANISME : 158
 SOLON : 202
 SOMOZA, José Carlos : 227 n
 SPARK, Muriel : 251
 STEINER, George : 251
 STELL, John : 114
 STEVENSON, Robert-Louis : 246
 STILE, Elizabeth, alias Rockingham : 118
 STOPPARD, Tom : 251
 STRODE, Ralph : 27
 STUART, Francis : 242
 STUDLEY, John : 111
 SULLIVAN, John : 21, 205-207, 209-212, 215-217, 221-224
 SYMONS, Alphonse James Albert : 249
 SWIFT, Jonathan : 252
- TACITE : 124, 130 n, 185
 TAGORE, Rabindranath : 241, 253
 TATE, Colonel : 220, 221
 THÉMIS : 146
 THÉODORE DE GAZA : 173 n
 THÉODORE PALÉOLOGUE, marquis de Montferrat : 33, 76, 78
 THÉODOSE, empereur : 174
 THIBAUT DE CHEPOY : 32
 THOMAS D'AQUIN : 31
 THOMAS, Dylan : 247, 251, 253
- TIBÈRE, empereur : 215, 216
 TIBETOT, Milicent : 44
 TITE-LIVE : 34, 74, 79, 80, 84, 183
 TOURNU, Christophe : 11
 TOURY, Gidéon : 13
 TOY, Humphrey : 113 n
 TREVET, Nicolas : 36
 TREVISA, John : 42-44, 92-93, 96-98
 TURPIN (Pseudo) : 91
 TUTUOLA, Amos : 242
 TWYNE, Thomas : 111, 114, 115, 123, 124
 TYNDALE, William : 126
- UHLMAN, Fred : 251
 ULYSSE : 147
 URANIE : 145
 USK, Thomas : 92, 102
- VAIRO, Leonardo : 125
 VALERIUS MAXIMUS : 39
 VALOIS, Charles de : 32, 50, 51, 73
 VASQUE DE LUCÈNE : 41
 VAUTROLIER, Thomas : 115, 120, 123, 127
 VÉGÈCE : 31-33, 42, 45, 76, 78
 VÉNUS : 94, 147
 VENUTI, Lawrence : 166
 VERGENNES, Charles Gravier de : 198, 199 n, 200, 202
 VERGIL, Polydore : 111
 VERMIGLI, Peter Martyr : 111, 115, 120, 121, 122, 124, 128
 VERTOT, René Aubert de : 180, 181
 VERTUMNE : 149
 VEYNE, Paul : 14
 VIGNON, Eustache : 116, 119, 123 n
 VINCENT DE BEAUVAIS : 33, 37, 76, 77
 VIRGILE : 25, 111, 113, 114, 148, 173 n, 174, 179 n
 VOLTAIRE : 130, 149, 153, 167, 187
- WAIN, John : 249
 WALDEGRAVE, Dr. : 171, 181
 WALEYS, Thomas : 36

- WALTON, John : 44, 91, 94, 98
 WARNER, Rex : 249
 WATERHOUSE, Keith : 249
 WATERSTONES, librairie : 229
 WATKINS, Richard : 114, 115, 123
 WAUGH, Evelyn : 249
 WAYNFLETE, William : 45
 WERFERTH, évêque de Winchester : 97
 WESKER, Arnold : 249
 WEYER, Johann : 109, 125, 126
 WHITE, Edward : 118 n
 WHITE, Kenneth : 247, 253
 WHITE, Patrick : 242, 243
 WHITGIFT, John, archevêque de
 Canterbury : 113 n
 WHITMAN, Walt : 247, 253
 WHORF, Benjamin Lee : 13
 WIER : voir *Weyer, Johannes*
 WILDE, Oscar : 246, 249
 WILLIAMS, Helen Maria : 213-215
 WILSON, Angus : 249
 WILSON, Thomas : 127
 WOLFE TONE, Theobald : 21, 204, 205,
 207, 217- 224
 WORCESTER, William of : 44, 104
 WORDSWORTH, William : 247, 253
 WYCLIF, John : 11, 42, 93, 126
 WYKES, Henry : 116
 XÉNOPHON : 41
 YEATS, William Butler : 247, 253
 YOURCENAR, Marguerite : 247, 253
 ZAFON, Carlos Ruiz : 234
 ZÉNON : 181
 ZEUS : 145
 ZOÏLE : 146